FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Le Québec — District No. 157 Champlain — S. District No. 16 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 3 — {in / dans} La Paroisse St Marcisse {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Arthur Trudel {Enumerator. / Recenseur.}

Page 2

Dist. 151 — Enu. 25 — CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.									INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRM
Dwelling House. / Numéro dans l'ordre des visites.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street, and house number in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "in woollen mills," "in foundry," "on farm," "in store," &c. / Mentionner où la personne est employée, comme "dans une filature de laine," "une fonderie" "une ferme," "un magasin," &c.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou travaux autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. (See instructions.) / Taux du gain par heure. (Voir instructions.)	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année du présent recensement.	Months at school in 1910. / Mois de mute à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons 21 years of age and over. (Including Universities. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au-dessus de 21 ans au collège, si non rien, ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
Lins. Lignes.		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1				François	St Marcisse	m	fils	C	Septembre	1910	1/2	Québec			Français	Canadien	Cath. R.																							
2	8	8	Marcisette Zéphir	St Marcisse	m	Chef	M	Février	1843	68	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Bûcheron	2	0															Oui	Oui	Fr.			
3			Marie	"	f	Epouse	M	Mai	1846	67	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
4			Ulrine	"	m	fils	C	Août	1880	30	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Bûcheron	2	0															Oui	Oui	Fr.			
5	9	9	Marcisette Xavier	"	m	Chef	M	Janvier	1874	36	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Bûcheron	2	0		Chantier		14		60		125.00					Oui	Oui	Fr.			
6			" Hermine	"	f	Epouse	M	Mai	1878	32	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage							10		60		92.00						Oui	Oui	Fr.			
7			" Edmond	"	m	fils	C	Août	1899	12	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																	Oui	Oui	Fr.			
8			" Ernest	"	m	fils	C	Janvier	1901	10	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																	Oui	Oui	Fr.			
9			" Hervé	"	m	fils	C	Mai	1903	7	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
10			" Marie	"	f	fille	C	Juillet	1905	5	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
11			" Victorin	"	m	fils	C	Novembre	1908	2	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
12			" Maurice	"	m	fils	C	Janvier	1911	1/2	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Mon.	Mon.	Fr.			
13	10	10	Marcisette Joseph	"	m	Chef	M	Août	1866	44	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Bûcheron	2	0		Chantier		12		60		100.00					Mon.	Mon.	Fr.			
14			" Emilie	"	f	Epouse	M	Juillet	1866	44	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
15			" Gabrielle	"	f	fille	C	Janvier	1903	8	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
16	11	11	Marcisette Alvina	"	f	Chef	V	Septembre	1843	67	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		2	0													Mon.	Mon.	Fr.			
17			" Celina	"	f	fille	C	Septembre	1888	22	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Institutrice		0					40		30		360					Oui	Oui	Fr.			
18			" Arsinna	"	f	fille	C	Juillet	1894	17	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
19			" Alfred	"	m	fils	C	Août	1895	32	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier																	Oui	Oui	Fr.			
20	12	12	Thifault George	"	m	Chef	M	Novembre	1874	36	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Brigadier	2	0		Bantigan		20		60		250.00					Oui	Oui	Fr.			
21			" Delphis	"	f	Epouse	M	Décembre	1875	35	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
22			" Gilbert	"	m	fils	C	Février	1895	15	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																	Oui	Oui	Fr.			
23			" Regina	"	f	fille	C	Février	1897	13	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
24			" Alice	"	f	fille	C	Décembre	1901	11	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
25			" Angelina	"	f	fille	C	Mai	1903	9	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
26			" Lucien	"	m	fils	C	Décembre	1905	7	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
27			" Joséphine	"	f	fille	C	Octobre	1905	5	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
28			" Rodrigue	"	m	fils	C	Janvier	1908	4	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Mon.	Mon.	Fr.			
29			" Bruno	"	m	fils	C	Février	1911	1/2	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Mon.	Mon.	Fr.			
30	13	13	Ouimet Ambroise	"	m	Chef	M	Décembre	1877	33	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		2	0											1500.00	15.36		Oui	Oui	Fr.			
31			" Joséphine	"	f	Epouse	M	Novembre	1882	28	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
32			" Adrien	"	m	frère	C	Décembre	1895	27	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		2					50		60		600			1500.00	13.68		Oui	Oui	Fr.			
33			" Rose	"	f	sœur	C	Octobre	1902	0	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Institutrice		0					40		30		360						Oui	Oui	Fr.			
34			" Charle	"	m	frère	C	Janvier	1898	13	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur														1500.00	15.00	7	Oui	Oui	Fr.	Fr.	105.00	
35			" Marie	"	f	Mère	V	Mai	1840	63	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
36	14	14	Ouimet François	"	m	Chef	M	Janvier	1837	74	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	0																		
37			" Zoé	"	f	Epouse	M	Décembre	1850	60	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
38			" Henri	"	m	fils	M	Février	1874	37	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	0															Oui	Oui	Fr.			
39			" Rosanna	"	f	Bru	M	Février	1877	34	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
40	15	15	Cyrille Pierre	"	m	Chef	M	Mai	1847	64	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	0															Oui	Oui	Fr.			
41			" Léonide	"	f	Epouse	M	Avril	1851	60	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
42			" Joseph	"	m	fils	M	Octobre	1878	31	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	0															Oui	Oui	Fr.			
43			" Delphine	"	f	Bru	M	Mars	1886	25	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
44			" Elisa	"	f	Petite fille	C	Avril	1906	4	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
45			" Rosaire	"	m	Petit fils	C	Mars	1907	4	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Mon.	Mon.	Fr.			
46			" Julienne	"	f	Petite fille	C	Juin	1908	3	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Mon.	Mon.	"			
47			" Rose	"	f	Petite fille	C	Août	1910	1/2	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Mon.	Mon.	"			
48			" Henri	"	m	Petit fils	C	Mars	1911	1/2	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Mon.	Mon.	"			
49	16	16	Turgeon Pierre	"	m	Chef	V	Juin	1870	41	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			
50			" William	"	m	fils	C	Janvier	1894	17	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Ménage																	Oui	Oui	Fr.			